

?????????? ?? ?????? ?? ? ???? ????????????. ?????????????, ????? ??????????? ??? ?
?????????? ??????? ???? ?????? ????????, ?? ?????? ??? ??????????????? ?????????? ?? ???????
????? ???? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????? ????????,
????? ?? ?????????????? ??????? ???? ????????????????, ?????????? ??? ? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??????????????????. ??? ? ?????????? ?????,
?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????
?????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????
??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
?? ??????????????? ??????????????? ??????????????. ?????????, ? ??????? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??? ??????????????? ??????????????????? ??? ??? ??????????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????? ??????????, ? ??????? ??????????????, ??????, ??? ?????????? ??????? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???????????????
?????????????????, ??????????????????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ??? ?? ?????? ??????????????.

???????, ??????? ??????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ???
?????????????? ??????????????????, ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????
??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????, ??????????? ??????????????? ?????? ? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????
????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????????????????? ???, ???
?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ? ??????????. ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????????
?????? ?????? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ??? ?????? ????????????. ??????, ?????? ??????????? ?????????? ?????????? ????
????????? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ??? ??????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????? ??????????????????? ?????????? ??? ??????????????? ?????? ??????????????? ??????????
?????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????? ?????????? ??????????
?? ??????????? ??? ?????? ??? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????????????
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ? ?????????????? ??? ??????????????
??? ??????????????? ?????? ??????????. ??????, ? ?????????? ?????????????? ????????????, ?? ??????
?????????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????.

(??, ?????????? 30–32, 39–40, 46, 48–51, 53–55, 58, 60–63 ??? ??????????).

????????? ??? ??????????????? (????????? ??????)

??? 27?? ??????????? 2008 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????? ?????????????? – ?????? ?????????????? – ?????????? ??????????????
????????? – ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????????? ??????????????»

???? ??????? C?418/07,

?? ????????????? ?????? ????????? ????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??, ????? ????????? ?? Conseil d'État (???????) ?? ????????? ??? 10?? ????????? 2007, ? ?????? ?????????? ????? ????????????? ????? 12 ????????????? 2007, ??? ????????? ??? ??????

Société Papillon

????

Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique,

?? ????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? K. Lenaerts (?????????), ????????? ?????????, R. Silva de Lapuerta, E. Juhász, ?. ?????? ??? J. Malenovský, ??????????,

???????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: B. Fülöp, ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 4?? ????????? 2008,

???????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? ????????? Papillon, ?????????????????????? ??? ??? G. Calisti, avocat,
- ? ????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? J.-C. Gracia,
- ? ????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Blaschke,
- ? ????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Muñoz Pérez,
- ? ????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Wissels ??? C. ten Dam ??? ??? ??? M. de Grave,
- ? ????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J.-P. Keppenne,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 4?? ????????????????? 2008,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 52 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 43 ??).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ??????? ???? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????
Papillon (??? ?????: Papillon), ?? ????? ??? ??????, ??? ??? ministère du Budget, des Comptes
publics et de la Fonction publique ????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ????? ?????????????? ?????????????? «???????????????? ??????????????».

?? ??????? ??????????

3 ?? ?????? 223 A ??? ?????????? ??????? ?????????????? (??? ?????: ???), ????? ?????? ????? ???
?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ???????:

«???? ?????????? [...] ??????? ? ? ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???
???? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? 95 % ?????????????????? ??? ??????????????, ?????????? ???' ??? ??
????????????????? ?????, ??????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? [...]. ?? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? [..]. ????? ???
????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? [...]»

4 ?? ????????? ?????????????? ?????????? ???, ???' ?????????????? ??? ?????????? 223 A ??? ???, ?
????????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ???' ?????????? ???, ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??
?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??? ??????????????????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????

5 ?????????? ?? ?? ?????? 223 B ??? ???, ?? «????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? [...]».

6 ?? ?????? 223 B, 223 D ??? 223 F ??? ??? ??????????????, ????????? ??????, ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????.

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

7 ????? ?? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????, ??????? ?????? ?? ?????????????????
??? ??? 1?? ?????????????????? 1989 ?????? 31?? ?????????????????? 1991, ? Papillon ?????????? ?? 100 % ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? Artist Performance and Communication, ? ?????? ??????????
?? 99,99 % ??? ?????????? ??? Kiron SARL, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? Papillon
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 223 A ??? 223
F ??? ???, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ? ??????????,
?? 95 % ?????????????????? ??? ??????????????. ?????? ??????, ? Papillon ??????????????????, ?????? ??????????????????
?????? ??? ?????????? ?????????, ??? Kiron SARL ??? ?????????? ??????????????????, ?????????? ??????????????, ???
????????????? ???????.

8 ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????????????????
??? ? Papillon ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????
????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ? ??????????

???? ?????? ??? ?????????????? ?? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ????? ?????????
????????????? ????

9 ???, ?????? ?????????????? ??????, ? Papillon ?????????????? ??? ??? ????????? ??????
??? ????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????

10 ? Papillon ?????????????? ??? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????
??? ?? ?????????????? ??? 1989 ??? 1991 ?????????? ??? tribunal administratif de Paris [?????????????
????????????????? ??????????], ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? 9??
????????????????? 2004. ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? cour
administrative d'appel de Paris [????????????????? ?????????? ??????????], ?? ?? ?????? ??????????????, ??
????????? ??? 24?? ?????????? 2005, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????
????? ??? ?? ??????????

11 ?? Conseil d'État, ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? Papillon ?????? ??? ??
???? ?????????????, ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????, ?????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????

12 ?? Conseil d'État ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ??????????????????,
????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?? ???
???? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

13 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? Conseil d'État ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????????:

«1) ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
“????????????????? ??????????????????” ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????, ? ?? ??????????????, ??? ?????????????? ???
?? ?????????????? ??? ?????????? 223 A ?? . ??? [???], ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????
????????????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?
?????, ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? [...] ??? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????
??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????
????????? ??????

2) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
“????????????????? ??????????????????”, ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????????????????????, ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????

???????? ??????????????»

??? ??? ??????????????? ??????????????

14 ?? ?? ??? ????? ??????????????, ?? ?????? ???????? ?? ?????????????? ??? ????????, ?? ??????? ?????????????? ??????, ???' ????????, ?? ? ????????????? ?????????? ????????, ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ????? ? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????

15 ?????????, ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????????? ? ?????????????????? (????????? ??? 23?? ?????????????????? 2006, C-471/04, Keller Holding, ?????????? 2006, ?. ?-2107, ?????? 29, ??? ??? 15?? ?????? 2008, C-414/06, Lidl Belgium, ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? 18).

16 ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ??? ??, ?????????? ?? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? (????????? ??? 16?? ?????????? 1998, C-264/96, ICI, ?????????? 1998, ?. ?-4695, ?????? 21· ??? 6?? ?????????????????? 2007, C-298/05, Columbus Container Services, ?????????? 2007, ?. I?10451, ?????? 33, ??? Lidl Belgium, ??????????????????????, ?????? 19).

17 ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? Papillon ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????. ???? ??????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????? 5 ??? 24 ??? ?????????????? ???, ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ??????? 52 ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ? ?????????????? ?????????????, ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ???????.

18 ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????????????. ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ??????????, ??????, ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ???.

19 ??????, ???' ?????????? ??? ?????? 223 A ?. ??? ???, ?? ????????????? ?????
????????????? ??? ?????????? ????? ? ????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????
????????? ?????????????????, ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????, ????? ?????????????? ???
?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????????????? ??? ???????.

20 ??????????????, ????? ?????????????????? ?? ??? ????????? 3 ??? 4 ??? ?????????? ????????????,
? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????????????
????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???????.

21 ?????, ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????. ?????????????, ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ???
????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ???????.

22 ????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ????????? 30 ??? ?????????????? ???, ?? ?????????????
????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????
?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ? ??
????? ?????????? ???????.

23 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ???????????????????.

24 ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??
????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????
??????.

25 ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???????.

26 ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? (??., ??????????, ?????????????? ??? 28?? ??????????????
1986, 270/83, ?????????????? ?????? ??????????, ?????????? 1986, ?. 273, ?????? 18, ??? ??? 8?? ??????????
2001, C-397/98 ??? C-410/98, Metallgesellschaft ?.??., ?????????? 2001, ?. I-1727, ?????? 42).

27 ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????
???????? (??., ??????????, ?????????????? Metallgesellschaft ?.??., ?????????????????????????, ?????? 60, ??? ???
18?? ?????????? 2007, C-231/05, Oy AA, ?????????? 2007, ?. I-6373, ?????? 38).

28 ????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????????, ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????

29 ??????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ??????????

???????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ???? ??????????
????????????? ??? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

30 ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???, ?? ???
?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????

31 ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????

32 ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ?????????????????? ??????, ??? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????????????? ??????
?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???'
?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????

33 ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????. ??????????, ?? ?????????, ?????? ?????????????? ??????, ?
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
???? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????
(????????????????????? ?????????? Lidl Belgium, ?????? 27 ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????).

34 ?????????, ?????????? ?? ?????????????, ?????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ??????????????????, ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????, ??? ?
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????.

35 ??' ??????, ?? ?? ??? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? 13?? ?????????????????
2005, C-446/03, Marks & Spencer (????????? 2005, ? I-10837) ??? ?????? ??????????????????????
?????????? Oy AA ??? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????

36 ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????

37 ?????????????????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????????????
????????????? Marks & Spencer ??? Oy AA, ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ??????????????,
??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????
????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????????

38 ??????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ???
?????????????, ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??
?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????
??????, ??? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????
????????????.

39 ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??????. ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ???

????????????? ?? ???? ???? ?????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????, ??????? ????
??????????, a priori, ??? ??????? ???????????????.

40 ????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ???? ????????? 22 ??? 32 ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????
??????? ??? ?????? ??????

41 ?????? ?? ??????????, ?????????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????, ?? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????
??? ??????? ??????

42 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????????????, ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?????????????????? ? ???????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????, ?????????????? ??? ?
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ??????????
??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????

43 ???????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ? ???????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????
????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ??????????
(????????????? ??? 28?? ?????????????? 1992, C-204/90, Bachmann, ????????? 1992, ? I-249, ??????
28- ??? 7?? ?????????????????? 2004, C?319/02, Manninen, ????????? 2004, ? I-7477, ?????? 42, ???
Keller Holding, ?????????????????????, ?????? 40).

44 ??????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????, ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????????
????????????????? (????????? ??? 14?? ?????????????? 1995, C-484/93, Svensson ??? Gustavsson,
????????? 1995, ? I-3955, ?????? 18- ?????????????????????? ?????????????? ICI, ?????? 29, Manninen,
?????? 42, ??? Keller Holding, ?????? 40), ? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? (?????????????
Manninen, ?????????????????????, ?????? 43, ??? ??? 28?? ?????????????????? 2008, C?293/06, Deutsche
Shell, ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????, ?????? 39).

45 ??? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???, ??
????????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????
????????? ?? ?? ?????? 223 B, 223 D ??? 223 F ??? ???.

46 ???????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
??? ??????? ??????????????, ?????, ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

47 ?????????????????, ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??????????, ? ?????????????
????????? ?? ??????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????. ??? ???? ???? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

??? ?????????????? ??????????????, ?????????????, ?? ??? ?????????? ??????????????, ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????.

48 ??????, ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ???
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????
?? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ??????????
??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????????????.

49 ????? ?????????? ????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?
??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ??????????????.

50 ??????????, ? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????????????
?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
??? ?? ??? ? ??????????????.

51 ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???, ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ?? ???
?????????????.

52 ? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ???
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????.

53 ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????
????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ????. ?? ??? ???? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????.

54 ?????? ?? ?????????? ??' ?????, ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ? ?????????? (????????????? ??? 4?? ?????????? 2004, C-334/02, ?????????? ????
?????????, ?????????? 2004, ? I-2229, ?????? 29- ??? 14?? ?????????????????? 2006, C-386/04, Centro di
Musicologia Walter Stauffer, ?????????? 2006, ? I-8203, ?????? 48, ??? ??? 12?? ??????????????
2006, C?446/04, Test Claimants in the FII Group Litigation, ?????????? 2006, ? I-11753, ?????? 70).

55 ?????, ??? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????, ?????? ? ??????
77/799/??? ??? ??????????????, ??? 19?? ?????????????? 1977, ??? ???? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? (?? L 336, ? 15), ??????????
??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????.

56 ?????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? 66

??? ?????????? ??, ?? ????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??
????? ?????????????????? (??., ??????????, ????????????? Centro di Musicologia Walter Stauffer,
????????????????????????, ?????? 49- ??? 30?? ?????????????????? 2007, C-150/04, ?????????? ?????? ?????????,
????????? 2007, ? I-1163, ?????? 54- ??? 29?? ?????????? 2007, C-347/04, Rewe Zentralfinanz,
????????? 2007, ? I-2647, ?????? 57, ??? ??? 11?? ?????????????? 2007, C-451/05, ELISA, ??????????
2007, ? I-8251, ?????? 95).

57 ????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??? ??? ??????????
????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????, ?????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????
????????? ?????? ?????????? (??., ??????????, ?????????? ??? 18?? ?????????????????? 2007, C-101/05, A,
????????? 2007, ? I-11531, ?????? 62).

58 ?????, ????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????
????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??????
????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??????????????

59 ?????????, ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????
????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???,
?? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????

60 ?????????, ? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ??????????????, ??? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??????????????????????

61 ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????????

62 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????, ??????????, ??
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

63 ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?
????????????? ??? ?? ?????? 52 ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????? ??????????
????????, ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ??????????

?????

??? ??? ?????????? ??????

64 ?????????? ?? ? ????????? ?????????????? ????? ?? ????? ????? ?????????????? ?? ????????? ??????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? ?????????? ?? ????????? ??????????????????, ?' ?????
??????????????? ?? ????????????? ????? ????????????????? ????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????, ??? ???????????????.

??? ????? ????????? ???????. ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

?? ?????? **52** ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? **43** ??) ????????? ??
??????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????
?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???????????
????????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ????????, ?????? ?????????? ??? ?? ???????????
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ???????????
????? ???????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ???????.

(????????????)

* ????????? ??????????????: ? ??????????